

藝通



CCLC NEWSLETTER



雙月刊
基督教文藝出版社
PUBLISHED BIMONTHLY BY CHINESE
CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL

第十卷 第六期

Vol. 10 No. 6

一九八九年十一月

Nov 1989

對潮流文化的一點分析

李志剛牧師

一 潮流文化的形成

「潮流文化」(Popular Culture)，亦有稱之為「普及文化」或「流行文化」。潮流文化可以說是二十世紀都市化、商業化和工業化共同的產物，源起於大眾傳播應用電影、廣播、電視等器材而有所帶動。因此，要了解「潮流文化」的形成，對電影、廣播、電視等事業發展，應先有概略的認識。

電影的製作，在一九〇三年已有二十五分鐘長片的面世，*The Story Picture* ; *The Great Train Robbery* 可說是當日的經典作品。一九〇五年美國匹茲堡的約翰哈里斯 (John P. Harris) 首先開設小型電影院，門票祇收五仙，故有稱為「五仙戲院」(Nickelodeon)，播映後，其門如市，每週純收益已達一千元，由是引起全國相競效法，形成一股「五仙戲院」熱潮。一年後已多至一千家；至一九〇五年全國已有一萬家，電影事業因而蓬勃發展。一九一〇年電影全年總收入為九千一百萬元。早期電影是一種無聲影片，對於一些由移民聚居的美國大城市，無聲電影並無語言障礙，而「五仙」的票價為低下階層提供普及的娛樂。電影為要迎合一般平民興趣，製作上自然力求通俗，易於明白，故「五仙戲院」有「民主劇場」之稱。據一九一四年統計美國每週有四千萬人次到電影院看電影，婦女人數不斷增加，當電影進入社會中產階層，「五仙戲院」時代便告結束。電影既被整個社會接受，電影發展為「工業生產」，荷里活電影王國由是建立。在電影工業生產中，明星制度因此出現，由於演員演技的優異，固然獲得票房紀錄，成為觀眾的偶像，對於電影生產更有極大的推動作用。所以電影明星漸漸成為潮流文化的主角，引起人們仰慕、仿倣和談論的對象；甚至明星的生活和言論，亦影響社羣的意識形態。

世界最早主張公共無線電廣播的人，是美國大衛沙諾夫(David Sarnoff)提出。一九二〇年美國匹茲堡的威斯丁侯士(Westinghouse)工廠開始製造收音機，康拉德博士(Dr. Frank Conrad)於十一月二日在該廠設備發報機，成立KDKA廣播電台。KDKA一九二二年收音機銷售一千一百萬餘元；一九二五年為五千萬餘元。因此引起各地紛紛成立電台。一九二二年有三十家，銷售收音機三百萬部；一九二五年已有五百三十家，銷售收音機七百萬部；一九二八年電台有六百七十七家，收音機銷售一千三百萬部，可見無線電廣播事業極為普及。早期廣播節目主要有音樂、新聞、特別事件、公共事務、宗教、教育、戲劇等，但音樂節目佔最大比重。無線電廣播因不受時間空間所限制，音樂節目更易深入民間，流行音樂日漸普及，歌星、歌手相繼崛起，不久便成為羣眾的偶像，唱片工業亦應運而生。

電視是廣播電台進一步發展的傳媒工具，美國之有公共電視播放，是美國無線電公司先於一九三六年測試播映，每週兩次，至一九四一年因為日本偷襲珍珠港停止生產與服務。一九四五年恢復電視民間用途，一九五二年才開放民營。此後，電視日漸在美國和世界各地普及。由於電視涵蓋電影和廣播兩種功能，應用程度顯然比電影和廣播尤為廣泛。大眾傳播事業急劇的發展，人們在視覺和聽覺的官能上，對於電影(或電視)的影星和歌星，自然也有所認同和接納，影星和歌星的形像因此樹立起來。至於他們言談舉止，衣着服式，歌唱風格等往往成為一般人談論的焦點，以及仿倣的對象，普及文化的體系亦隨之形成，繼而流行各地。潮流文化雖然發軔於美國，但世界各地在科技的傳播中同樣受到影響進而建立本地化的潮流文化。

二 潮流文化的實質

在國家結構和社會體制上，本身必然有主導文化的存在，即如政治、經濟、軍事、哲學、教育、宗教、藝術等等。惟是潮流文化所產生的流行藝術（Pop Arts）可能瞬息萬變，有此興彼衰的情況出現。潮流文化生存在商業化、工業化、都市化的社會裏，往往受到人為的操縱，將一些「文化人」（包括影星、歌星、作家、藝人）加以包裝；將一些「藝術品」（包括影片、影帶、歌曲、唱片、作品）加以宣傳推廣。所以潮流文化的「文化人」和「藝術品」並無獨立存在的可能，而完全屬於一種商業運作。可見潮流文化至少含有下列四種實質：

(一)商業實質：潮流文化的活動和推廣，無疑是一種商業經營的行為，其中必需要有經濟成本作大量投資，才能引發社會羣衆的注意和響應。無論電影事業、唱片事業、演唱事業、電視事業，都是一種商業性的投資，若無充裕的資金，此種文化藝術是不可能建立和擴展的。就以在紅磡體育館舉行的歌星演唱會為例，純屬商業行為的表現。

(二)工業實質：潮流文化中的「文化人」，在形像塑造的過程上，當然要有包裝和推介，這都有賴現代工業技術的製作，才能使影星、歌星、作家、藝人有突出的表現，對觀眾和聽眾有所吸引。至於「文化人」的「藝術品」，無論在推銷和生產的過程上，同樣是一種先進迅速的工業行動，否則影片、影帶和唱片便無法應付市場的需求。故有說潮流文化亦是一種文化工業。

(三)經濟實質：有關潮流文化的推動，其原始動機和最終目的，完全是以經濟利益為着眼點。當「藝術品」取得大量收益之時，產品固然須要大量加工生產，廣事宣傳，以期獲取更豐厚的經濟利潤。相反，若有虧蝕，就會立即中止「藝術品」的生產。

(四)社會實質：潮流文化可以說是一種社會羣衆活動，並且要在人口密集的大城市才能發揮效果。故有說荷里活、底特律、麥特遜街（Madison Avenue）是出產最佳潮流文化的地區。因為有廣大人口的城市，才易把潮流文化的「藝術品」流行成風，以致彼此爭相談論和購買，經濟效益尤是擴大。諸如影視的行情亦視乎社會廣大人群的需要作出反應，在武打、喜劇、愛情、文藝、神怪的片種上，顯示社會流行的需求。倘若失卻社會羣衆的支持，潮流就會消失於無形。

三 潮流文化的主要對象

電影、廣播和電視所促成的潮流文化，無疑是深入社會任何階層的，然而就年齡階段而言，應以青少年為主要對象。就香港一九八六年人口統計，十五歲至二十四歲的青少年有一百零一萬二千八百五十九人，佔全港人口百分之十八點八。一般青少年在心理上富有好奇心、自尊心、自強心、自勝心、進取心；在表現的特性上有敏感性、偏激性、獵奇性、活躍性。此外更因為青少年具有原始的生命力須要在時間和空間上有所抒發，羣體的結合事屬必然。青少年在社會上活動可以稱為沉默的一羣、需求的一羣、更是迷惘的一羣。在這些青少年的羣體生活中，無形亦要在目標、習慣、興趣、思想、言語上取得認同。青少年在

原有的生命和內在的心靈上是希望有所創作、有所自由，不受任何形式的拘束，以及受到傳統文化的轄制，期望在未來的歲月中實現自己的理想。可是當他們生活在一個現實世界中，無論是在求學時代，或是踏足社會的時候，所面對無情的教育制度，和規律的社會制度，由是引致他們厭惡和逃避，繼而產生抗拒和反叛的行為。

就以今日香港一般青少年而論，由於缺乏適當活動空間；父母忙於謀生，缺少和子女溝通給予關懷，加上青少年遭受種種考試制度的壓力，以及社會各類的規限，使不少青少年在活動上、精神上、心智上、生活上感到諸多掣肘，受到各種的束縛。然而潮流文化中「文化人」的形像，「藝術品」的感觀，正是一種不拘形式的表現，既可使情緒得以發洩，亦可以使個人有所代入，在非現實世界中獲得滿足。正如「文化人」在影視角色中表現的俠義英勇；鋤強扶弱；當仁不讓；正義公平；自然純潔；隱世超逸；超凡脫俗、……都會成為青少年未來的憧憬。無怪乎一般青少年熱衷潮流影視和潮流歌曲，對這些文化偶像趨之若鶩。在一個不健全都市化的社會中，社會制度無法滿足青少年羣體的需要，解決青少年現實的問題，而潮流文化提供視覺和聽覺的享受，彌補青少年心靈上的空虛，潮流文化對社會是有一種肯定性的價值功能。

四 潮流文化對基督徒價值觀的影響

論及人生價值觀是有各種不同的說法，歸納而言可分為下列各種觀念：

1. 政治參與價值觀：承擔政府公務；發表政治言論等。
2. 經濟生產價值觀：商業；經營；工作等。
3. 文化創作價值觀：發明、創作、寫作等。
4. 文化繼承價值觀：對傳統研究；發展體能運動等。
5. 社會服務價值觀：社會工作；社會事業等。
6. 物質享受價值觀：服飾；汽車；飲食；居室等。
7. 優閒生活價值觀：自然；幽靜；自由等。
8. 豐富活動價值觀：交際；應酬；旅遊等。
9. 感情生活價值觀：交友；戀愛；婚姻；人際交往等。
10. 家庭生活價值觀：夫妻生活；子女生活；倫理生活等。
11. 宗教信仰價值觀：靈性；事奉；潛修等。

潮流文化可以說是「文化創作」的一部分，但卻偏重於「經濟生產」、「物質享受」、「優閒生活」、「感情生活」，屬於一種感性的文化活動。因為潮流文化要確立「文化人」的形像，以及「藝術品」的推銷，青少年與一般市民自然受到多方面的影響，而對基督徒信仰和生活的直接衝擊有：

(一)偶像崇拜：潮流文化中的主角，如影星、歌星、藝人、名人、名嘴，多藉大眾傳媒建立形像，擴闊個人知名度，知名度愈高，則觀眾聽眾愈多，收視率與票房收益愈高。換言之，個人收入愈多，則受人尊敬仰慕的程度愈大。一般青少年對這明星偶像自然有所着迷，有所效法。事實上這些偶像透過電影、電視、廣播經已帶進社會任何的家庭，而基督徒的家庭亦不例外，成年信徒每日已有部分時間被電視佔有，而心智不定的青少年信徒對於這些社會明星，羣衆偶像，不免起了孺慕景仰的心態，學習仿效的行動，在潛意識中建立無形的偶像，影響靈性生活至大。

(二)物質化：潮流文化極之著重「聲」「色」有效的傳播，故又可以稱之為「聲色文化」。潮流「文化人」在日常生活和演藝表演中，固然要突出成功的風格，和時尚的格調，對衣着、裝扮用品等時興物質自然有間接引介的作用。人們為要追上潮流「物質化」的需求與陪襯亦必不可以缺少，如此無形助長時裝、飾物、髮型、飲食、裝飾、設計、汽車等各種款式轉變，如此才能迎合潮流的需要，創造潮流的新概念。教會信徒生活在一個物質化的社會裏，同樣受到物質的束縛，有些沉迷物質的享受，成為物質的奴隸，甚而成為「事奉」物質的奴隸。雖是有理智地安排生活和控制時間的信徒，但由於影音器材是家庭的必備物品，潮流文化的資訊多少佔去生活上部分的時間，以致在人與神，和人與人之間的關係有所疏離。

(三)世俗化：潮流文化並不是社會高層次的主導文化，而是為切合社羣需要的一種普及文化。所以潮流文化本身並無高度的藝術性和學術性。相反的將文化藝術更加世俗化，走向「通俗」和「入俗」的路線，以致演變成為「庸俗」和「粗俗」。無疑世俗化帶來的效果就是人本主義和物質化，在生活上力求享受和安適。因此社會世俗化日趨嚴重，對基督教信仰的「聖化」實在是背道而馳的。而信徒的屬靈生命受到影響和破壞亦是必然的事。

五 結語——基督教出版界對潮流文化的迴響

出版事業本是大眾傳播事業的一種，然而出版事業在今日亦常被利用成為潮流文化的媒體。從事潮流文化的出版事業，不外是推動電影、廣播、電視的「附庸物」。專以影星、歌星、藝人、名人等為主要報導對象，以此吸引

更多的讀者，賺取更多的利潤。在基本原則和工作路向之下，基督教出版的書刊顯然不在潮流文化之列，亦被潮流文化摒諸於門外。因此當我們討論基督教出版界遭受潮流文化衝擊之時，應首先了解一般人之熱衷潮流「藝術」，高舉潮流「文化人」，在內在心靈所存的「符號」(Symbol)和「理念」(Concept)。「符號」祇是一個代表象徵，而「理念」才是個人追求的實體。就以潮流文化中的「文化人」來說，人們之崇尚與渴慕，不過是一種象徵「符號」，由於「文化人」表演的「角色精神」，才足以反映觀眾聽眾隱藏的「理念」。推而言之，我們若能理解潮流文化表現的共通語言；共通意識型態，洞悉羣體「理念」的所在，則我們就可以透過潮流文化的模式和渠道，藉此引介「基督」、「福音」，使人在「基督」、「福音」中找到人心「理念」的所在。舉例而言，近年香港教會出現一些流行音樂聖詩，同樣反映着信徒應用普及共通的「符號」去表達信仰的「理念」，以此作為傳揚福音的方法。再說，今日教會有不少信徒從事演藝行業，本身經已建立潮流的形像，他們如能發揮恩賜，公開見證他們心靈上的終極關懷(Ultimate Concern)，相信定可在潮流文化的事業找到傳福音的出路。

論及教會出版界，我們在出版、宣傳、推銷、發行的過程和方法上，是否可以從潮流文化事業取得借鏡，這是值得我們去思想的。基督道成肉身，表現出一種「入世」而又「出世」的精神與行動，而我們教會出版的作品是否可以做到「入俗」而又「超凡」，這同是我們應該面對的問題。以當代華人作家來說，蘇恩佩女士、張曉風女士、杏林子女士等作家，在許多作品上都有入俗的「符號」，但更有出世「聖化」的「理念」。可見教會出版界同樣要面對潮流，體會潮流，使用潮流，為主發揚基督教的文化事業。

教會與急變的社會 作者：亞伯力 譯者：蕭維元 編號：1316

The Churches and Rapid Social Change by Paul Abrecht 定價：港幣33元

教會如何在千變萬化的社會中仍能靜聽上帝的聲音，努力讓上帝的旨意實現呢？這正是教會及信徒所面對的難題和挑戰。

本書作者亞伯力博士先從歷史方面回顧教會的社會工作，然後討論基督徒在政治、經濟方面所當負的責任，最後探討基督教倫理的新問題和新方向。

自由社會的倫理 作者：巴克萊 譯者：梁敏夫 編號：2928

Ethics in a Permissive Society by William Barclay 定價：港幣20元

今日教會在倫理問題上所面臨的挑戰，正處於前所未有之情勢。本書所討論與解答的倫理問題是時下最困擾基督徒的問題，如處境倫理、飲酒、娛樂、賭博、性、婚姻等等。作者巴克萊善於將學者研究心得，以淺白的方法向一般讀者介紹。書中儘管旁徵博引，卻一點也不艱澀，反之，讀來平易而妙趣橫生。

豐裕的時代 作者：舒曼克 譯者：林澤 編號：3153

The Age of Plenty: A Christian View by E. F. Schumacher 定價：港幣6元

作者以基督徒銳利的眼光去看世界及其未來，書中對許多歪曲的假設加以質詢，同時為讀者指出救恩生活和世界生存的道路。願意以基督徒觀點去看現代重要問題的人，本書不容錯過。

作者舒曼克是一位經濟學者，以「細小是美」一書飲譽國際。

已出版

新版書

預
時

棕 樹
聖經故事叢書

Palm Tree Bible Story Series

定價：港幣 7.5 元

本叢書之故事乃取材自新舊約聖經，體裁採短句形式，文字淺易生動，全書彩色印刷，適合七至九歲兒童閱讀。

比掃的詭計

Evil Beezil's Wicked Trick

作者：范珍妮 by Jane Fletcher

譯者：何綺雲 編號：1870.21

迷路的小羊

The Lost Sheep

作者：范珍妮 by Jane Fletcher

譯者：區懿萍 編號：1870.22

亞伯拉罕的大家庭

Abraham's Big Family

作者：巴巴拉·麥美堅 by Barbara McMeekin

譯者：何綺雲 編號：1870.23

生來瞎眼的人

The Man Born Blind

作者：麥安娜 by Una Mckenna

譯者：何綺雲 編號：1870.24

白晝的惡魔

The Devil of Day light by Shusaku Endo

作者：遠藤周作 譯者：棣新

編號：2946 定價：港幣 35 元

我為甚麼還是個基督徒

Why I am Still a Christian by Hans Küng

作者：龔漢斯 譯者：鄧肇明

編號：1010 定價：港幣 15 元

奇福故事集

Clifford Story Books

Story & Pictures

by Norman Bridwell

繪著者：必洛文 譯者：區懿萍

奇福是世界上體積最大、毛色最紅、最可愛的狗。奇福善良忠誠、樂於助人。牠奇妙的經歷，構成了一系列的故事集。誠是一套優良的兒童讀物。

找工作 *Clifford Gets a Job* 編號：1873.1

義助馬戲團 *Clifford at the Circus* 編號：1873.2

日行一善 *Clifford Good Deeds* 編號：1873.3

去旅行 *Clifford Takes a Trip* 編號：1873.4

哀慟的人有福了

Christian View of Death and Funeral

by David C. P. Lew

作者：劉治平 編號：3410

在華人教會中，較少向信徒教導死亡和喪葬方面的真理，致使一些信徒本身或親友面臨死亡時，靈命大受打擊，甚至失去信仰；亦有不少基督徒在辦理殯葬時，採取了世俗迷信的做法，大大違背了基督教信仰而不自知。

本書作者以教義理論為本，討論喪葬時側重實際，書中還談到許多易為信徒忽略的細節。幫助讀者既能掌握基督教信仰中死亡的真理；而要處理喪葬事項時，能有所依據，做得合情合理。

生命的培育

Nurturing for Life

by Chan Hin Cheung

作者：陳衍昌 編號：3408

基督徒必須接受生命的培育，目的是孕育基督的生命，使人生邁向完美至善的境界。本書就是探討怎樣培育基督徒的生命。近三十年來，世界各地的信徒培育和主日學課程，早已起了驚天動地的變化，我們也身受其益。可惜中文書刊中，一直缺乏較有系統介紹引起這些改變背後的原因和動力。本書在這方面作了精簡的說明，讓讀者獲得基本的理論基礎和裝備，充滿信心地在所事奉的崗位上，完成培育生命的使命。在最後一章中，作者所介紹的幾個實際的培育模式，誠為教會培育工作的理想指南。

預

告

再版書

已出版

聖誕之夢

A Christmas Carol

by Charles Dickens

作者：狄更斯 譯者：米星如、謝頌羔

修訂者：區懿萍 編號：1702R

本書是英國大文豪狄更斯的代表作之一，先後被譯成多國的文字，及拍成電影，深受廣大讀者歡迎。

本書之所以備受推崇，不僅因為情節曲折感人，文筆幽默風趣、人物形象鮮明，呼之欲出，更因其蘊含着睿智真理。

冬天的樂園

The Legend of the Christmas Rose

作者：拉革勒夫等 by Selma Lagerlöf

編輯：謝頌羔 修訂者：區懿萍 編號：1704R

本書精選了八篇世界著名的聖誕節故事。包括美國作家奧·亨利的賢士的禮物和聖誕的禮物、瑞典作家塞爾馬·拉革勒夫的冬天的樂園、俄國作家杜思妥耶夫斯基的聖誕樹和婚禮等等作品。

這些出自名家的聖誕故事內容有輕鬆幽默、亦有緊張刺激、更有溫馨感人的，一定會令讀者愛不釋手。

第四博士

The Other Wise Man

作者：樊大克 by Henry Van Dyke

譯者：謝頌羔 修訂者：區懿萍 編號：1703R

本書是作者的著名短篇聖誕小說。他以豐富的想像力和真摯的情懷，塑造一個意志堅強、仁慈捨己的第四博士。

這位博士因實踐愛，開始就錯過了會合其他博士朝拜聖嬰，後來，雖歷盡千辛萬苦欲尋找耶穌，但及至終身亦未能一睹祂的風采，但他的一生，卻活出了基督的愛。本書並收錄「各國聖誕佳歌的起源」和「各國聖誕趣談」兩篇文章。

信仰之路

The Road to Faith

by Chow Lien Hwa

作者：周聯華 編號：1160

定價：港幣 9 元

痛苦的奧秘

The Problem of Pain

by C. S. Lewis

作者：魯益師 編號：919 定價：港幣22元

天路歷程

Pilgrim's Progress

by John Bunyan

作者：本仁約翰 譯者：謝頌羔

編號：1701 定價：港幣 26 元

經文集編

A Concordance of the Old and New Testaments

Compiled by Courtenay H. Fenn

編者：芳泰瑞 編號：701 定價：港幣75元

本書是牧師、傳道人、神學生，以至每個有心追求的平信徒講道研經必備的工具書。全書字詞按羅馬字母排列，另列部首目錄，畫數目錄，查閱簡便。

歷代基督教信條

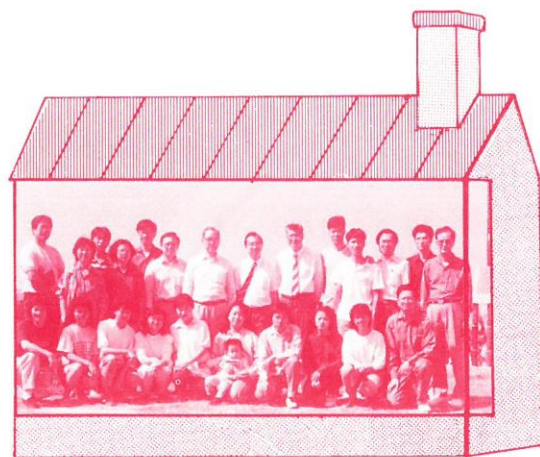
Confessions, Catechisms and Church Councils

Advisory Edited by J.H. Nichols

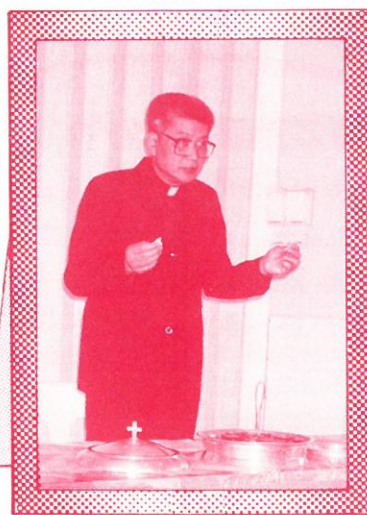
編輯顧問：尼科高 編譯：湯清

編號：329A 定價：港幣 98 元

本書滙集古代大公教會的信經，及大公教會分裂後，希臘東正教會，羅馬天主教會，與復原教會各宗各派，歷屆所產生的信仰宣認，即信條，並附錄最先四次普世基督教大會的報告。這些信條顯示了二千多年來基督教信仰的發展，揭櫫各宗各派特殊的教理。本書為研究基督教教理發展必備的工具書。



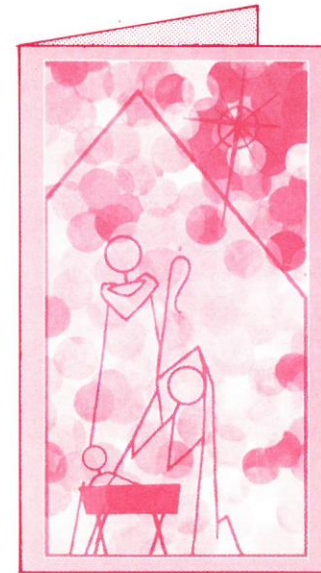
退修會全體同工攝於長洲救世軍白普理營



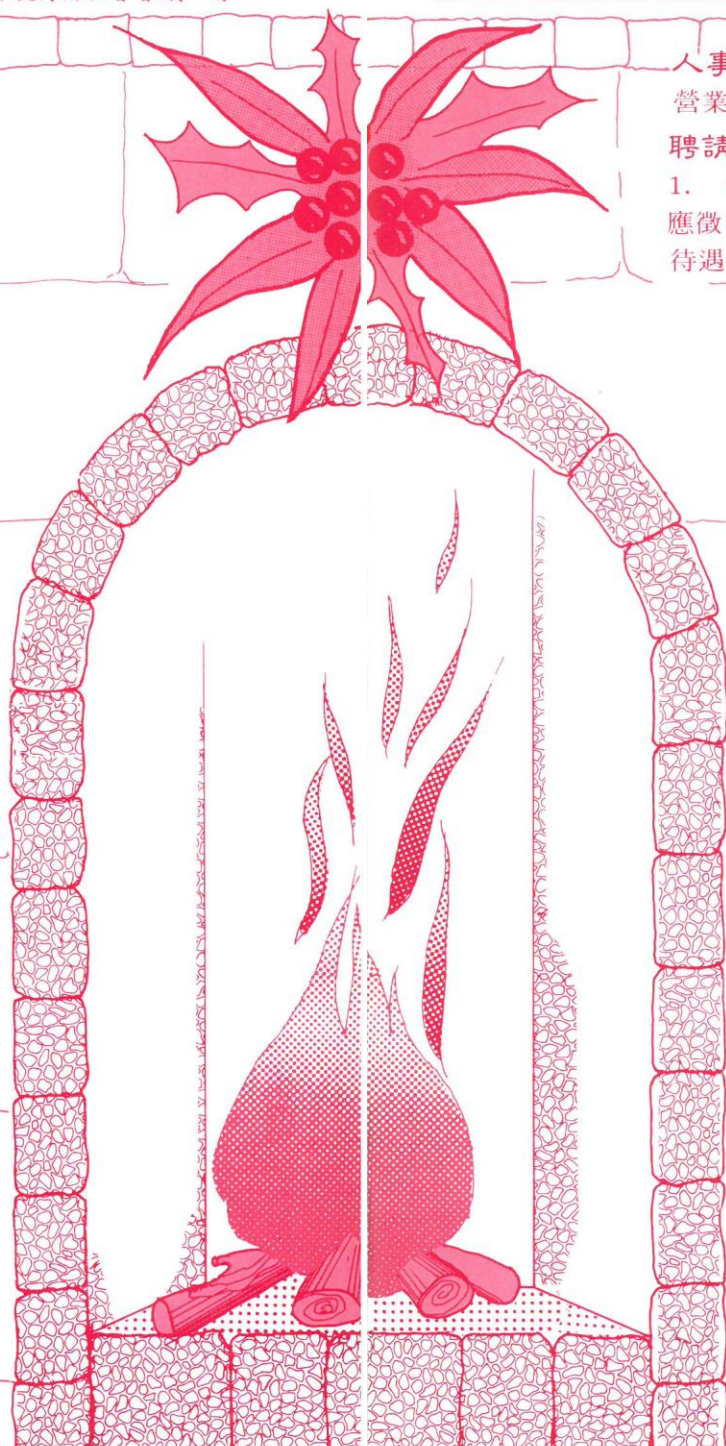
社長主持聖餐



世界基督教傳播協會會議一角



基督教文化出版社
門市部：九龍油蔴地東方街十號地下 (窩打老道青年會書院側) 3-7711180



人事動態

營業部梁瓊玉小姐於十一月離職。

聘請啓事

1. 營業推廣員 2. 門市營業員
應徵者必須為受洗基督徒，請具履歷、希望待遇、照片函寄本社行政主任收。

基督教文化學會

該會已註冊為豁免社團，會址設於九龍北京道57號三樓，電話：3678031（內線17）。該會會長為何世明法政牧師，副會長：黃耘蔚牧師，秘書：馮壽松校長，司庫：麥燕芬女士。

Christian Cultural Society

The society has been registered as an exempted community with Rev. Canon Simon Ho as chairman, Rev. Willie W.W. Wong as vice-chairman, Mr. S. C. Fung as secretary and Ms. Yvonne Mak as treasurer, sited at 57 Peking Road, 2nd Floor, Kowloon. Tel. No.3678031 (ext.17)

參加世界基督教傳播協會大會 (WACC Congress) 簡報

本年十月十四至二十日蒙社方選派本人和廖麗玲同工前赴世界基督教傳播協會在菲律賓宿務舉辦之首次國際性大會。赴會者共約五百人，分別來自亞洲、太平洋、非洲、拉丁美洲、北美洲、歐洲及中東等七個社區，包括八十餘個國家。是次大會主題為「社區的溝通」(Communication for Community)。每天的會程緊湊，早會之後隨即兩個講座、分區報告、分組研討、分區報告(第二部分)、傳媒展示等。大會期間認識不少外籍同工，交流意見，得益頗多。該協會計畫四年後再舉辦第二次大會云。 麥燕芬

聖誕賀年卡

本社印製精美聖誕賀年卡兩款，供各教會、學校、機構選用。每張售價港幣壹元，凡訂購壹佰張以上者可獲七折優待。可代印名稱於卡內，收費廉宜。請來電 3678031 營業部查詢。

香港基督教協進會35周年大會

本社為香港基督教協進會成員之一，本年度仍以馮壽松校長和麥燕芬同工為本社代表。今適逢該會35周年，本社為表祝賀，致送賀禮外，更有董事及同工共十多位代表出席該會舉辦之周年代表大會、感恩崇拜會及感恩筵宴。

35th Anniversary of HK Christian Council

As a member of the HK Christian Council, the CCLC joined its 35th Anniversary celebration. A number of our directors and colleagues were present at the gathering.

同工退修會

同工團契在十月廿六、廿七、廿八日於長洲白普理營舉行八九年退修會。大會主題為剖析潮流文化，邀請李志剛牧師擔任專題講座。

Staff Retreat

The CCLC staff retreat was held on 26th through 28th October at the Cheung Chau Bradbury Camp. Rev. C. K. Lee was invited to talk on the retreat theme of "Popular Culture".

世界基督教傳播協會會議

該會於本年十月十四至二十日在馬尼拉舉行首次全球性大會。約有五百多位來自八十個國家地區的與會者。大會主題為社區的溝通 (Communication for Community)。會議內容多元化，有專題演講，分享及小組研討。本社派出行政主任麥燕芬同工及會計部廖麗玲同工前往參加。

WACC Congress

From 14th to 20th October, the World Association for Christian Communication organised the first global congress on the topic of "Communication for Community", ministering about 500 participants from 80 different countries. Our colleagues, Ms. Yvonne Mak and Rosana Liu were sent to join the meeting.

閱讀獎勵計畫

為配合教育署於八九年十月至九〇年四月舉辦之閱讀獎勵計畫，本社特為小學五、六年級學生提供合適書籍，除通函各校校長外，並印有優良書籍訂購單備索。詳情請與本社營業部聯絡，電話：3678031。

社長室

From The Publisher's Desk

一九八九年將盡，二十世紀末的未來十年，會是怎樣的十年？在信心危機的此時此地，這是使人最感困擾的一個問題。

既是信心問題，誰可以給我們答案？

“我將這些事告訴你們，是要叫你們在我裏面有平安。在世上你們有苦難，但你們可以放心，我已經勝了世界”（約16：33）。這苦難，不一定是風災地震帶來的苦難，而是心中沒有平安的痛苦。

“凡勞苦擔重擔的人，可以到我這裏來，我就使你們得安息”（太11：28）。這重擔是心裏承受的壓力，是背負罪惡的擔子。

基督教出版機構是教會的重要傳播媒體，在未來十年應發揮它的功能，傳播主所應許的好消息，向惶恐不安的世代指出答案。

香港基督教協進會一九五四年成立，本社（前身輔僑出版社）一九五八年加入為單位會員以支持合一性事工，體現自始即為超宗派出版社的創社精神。至今仍是同業中唯一以出版社名義參加的一間機構。本社邀約執行委員、出版委員及各部門負責同工參與其創立三十五週年的感恩崇拜及餐會。

The year 1989 is coming to its end. What will the decade at the closing point of the 20th century be like? Here in Hong Kong, at the hour of confidence crisis, the above is the perplexing problem.

Confronted with this confidence problem, who can give us the answer?

"I have said this to you, that in me you may have peace. In the world you have tribulation; but be of good cheer, I have overcome the world." (John 16:33) Unnecessarily being natural calamities, such torment means the suffering of lacking peace in the heart. "Come to me, all who labour and are heavy-laden, and I will give you rest." (Matthew 11:28). The heavy burden stands for the pressure felt in one's innermost, the yoke of sin.

Christian publishers are important mass media for the church, expected to exhibit in the next ten years the function of spreading the good news about the Lord's promise and showing the apprehensive world the answer to its question.

The CCLC acceded to the Hong Kong Christian Council (founded in 1954) as its member in 1958 to cooperate in the ministry and embody the original spirit of an inter-denominational publisher. Since then, the CCLC has been the only publication body joining the Council among fellow professionals. We have also participated in its 35th anniversary gatherings.

基督教世界傳播協會首次國際性會議十月中在馬尼拉召開，主題為「社區的溝通」。本社為該會成員之一，特別重視此次會議。選派兩位年輕女同工出席。

同工週年退修會是同工們每年盼望的日子。今年仍然借長洲山頂救世軍白普理營舉行。以「探索潮流文化」為中心思想，蒙本社執行兼出版委員李志剛牧師親臨營地作專題演講，語多啓迪勗勉，至為感激！

在七月至十月期間我們收到國內神學院和教會的來信，得悉寄去的參考書籍他們都一一收到。這是要向那些用禱告與實際行動支持我們送書計畫的同道們報告的好消息。

十一月是秋收冬藏的季節，我們藉此感謝上帝一年來所賜厚恩。雖然有人看八十年代最末一年為天災人禍、動盪不安的一年，但基督徒卻在任何境況中都凡事謝恩，把即將進入的九十年代看為希望與賜福的年代，因而心中滿有喜樂平安。但願這種喜樂平安，因救主基督的誕降，更加厚賜給每一位讀者同道。

In mid-October, the World Association for Christian Communication held its first global congress in Manila, themed on "Communication for Community". As its member, we sent two young lady colleagues to join the meeting.

The highly aspired annual staff retreat has been held in Cheung Chau. Thanks to Rev. C.K. Lee, our Executive and Publication Committee member, who talked on the subject of "Popular Culture" with enlightening encouragement.

From July to October, we received letters from Mainland Chinese seminaries and churches, confirming that they got all the reference books we sent them. This is indeed a good news to our supporters who substantiate our book-giving plan both spiritually and practically.

November is the month for autumn harvest and thanksgiving. We are grateful for God's rich blessings on us in the past year. Though the last year of the 80's was considered as a time of natural disasters and unrest, Christians can still give thanks under any circumstances and view the approaching decade as promising and challenging. So we hope that the joy and peace we experience will also be gifted to brothers and sisters in Christ and every reader by the coming of Jesus, our Saviour.



基督教文藝出版社

香港總社：九龍北京道五十七號三樓

台灣分社：台北市和平東路二段277號2樓

電話：3-678031

電話：(02)7080230

社長：黃耘蔚

編輯：周芝良

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL, LTD.

GENERAL OFFICE: 2/F., 57 PEKING ROAD, KOWLOON, HONG KONG.

BRANCH OFFICE: 2/F., 277 SECTION 2, HO PING TUNG ROAD, TAIPEI, TAIWAN.

Publisher: Willie W. W. Wong Editor: Chow Che Leung